



ಈ ಅವನೊಂದು ರಿಹಾಬ್ ಸೆಟ್‌ರ್‌ನಲ್ಲಿದ್ದ.
ಫೀಲಿಪ್‌ರೊಂದಿಗೆ ಅನೇಕ ದಿನಗಳ ನಂತರ
ಮಾತನಾಡುತ್ತಿದ್ದೆ. ನನ್ನ ಮತ್ತು ಮಾಹೋನ್
ನಡುವಿನ ಸಂಬಂಧ ತಂಬಾ ಹದಗೆಟ್ಟಿದೆ. ನಾವು
ಬೇರೆಯಾಗುತ್ತಿದ್ದೇವೆ ಎಂದು ಅವಿಗೆ ಹೇಳಿದೆ.

‘ఒకో...’

‘ఫీలిప్, నాను నిమ్మన్న భేటియాగలు
బయసుత్తేనే. ఈ శనివార నీవు నమ్మ మనసే
ఒన్ని. నిమగాగి ఉత్సవమ్ మాడుత్తేనే.’

ఫలిప్పా అవరిగే సౌధా ఇందియన్ స్కూల్
లుక్కుమ్మ, తెగిన చెట్టి మత్తు సాంబార్
ఇష్ట్టద తినిసుగ్గాగిద్దవు.

భీటియాదాగలేద్దా నన్న
హిరియ మగ జోల్స బగ్గె అగ్తవాగి
చిచారిస్తుక్కిద్దరు. నాను తంబా
సంకేరణదిద అవరిగే జోల్సన్ యత్తిని
ఖగ్గ డేళిదే, 'అవను లక్ష్మి గైనింద తన్న
యానివిషిటియ విద్యాభ్యాసవన్న ముగిసి
కొగ పోరంచోదల్ని ఒందు ప్రతిష్ఠిత
కంపనియల్లి ఇంపనాక్షిప్పు మాడుత్తిద్దానే.
తన్నన్న ఒందు హంత్కే తందుచోల్లు
ప్రయుక్తిస్తుక్కిద్దానే... ఆదర్ అవన తాయి
మత్తొమ్మె బలియాగిద్దాలే.'

ନାନୁ ଏଲ୍ଲାପଣ୍ଡୀ ଅପରୋଦିଗୀ
ହଙ୍କେଳିଂଦେ: ମାକୋର୍ସନ୍ତେଠିବିନ ହଦିଗ୍ରେଟ୍‌ର
ସଂବନ୍ଧ, ନେତ୍ର ମନ୍ଦିରିତିଯ ବ୍ରେ ମନ୍ଦିରିଷ୍ଟିକ୍‌ର
ହେଉଛି. ଫିଲିପ୍‌ ଲାତ୍ରେମ୍‌ ତିନୁତ୍ତୁ ଏଲ୍ଲାପଣ୍ଡୀ
କେଳୁଣ୍ଟିଦ୍ଦରୁ. ନଂତର ହେଉଦରୁ, ‘ନ୍ୟାନ୍ତି, ନ୍ୟାନ୍ତି
ମୋଦଲ ମତ୍ତୁ ମୂରନେଯ ପତିଯ ବ୍ରେ
ଏଇଷବାଗି ନାନ୍ଗେନ୍ମା ଗୋଟିଲ୍ଲ. ଆଦରେ ନିନ୍ଦାନ୍ତୁ
ମତ୍ତୁ ଲାସୋନାନ୍ତୁ ବଳୀ. ନେନୁ ସ୍ଵପ୍ନବାଦ,
ପ୍ରମାଣିକଣ ମତ୍ତୁ କେଲସ କାର୍ଯ୍ୟଗଳାଲୀ
ନିପୁଣ. ଲାସୋ ବ୍ରେ ହେଲେବେଳେଠିଦରେ, ଅପରୁ
ଚାଲୁଦିନରେ ଏଲ୍ଲା ମକ୍କଳଙ୍କ ଜରିଲିଲି.’

‘ఫ్యాంక్షన్ ఫిలిప్స్! ఆదరే ఎల్లరూ ఇదను అధికారి మాడికోట్లువుదిల్ల. నన్న పతియరు నన్న మేలే నాను స్వాధీన మత్తు ధూతే ఎందు కళంకవను హోరిసిదురు.’

‘ಇಲ, ವಿಂಡಿತ ಇಲ’.

ఈ నడువ నిల్గి మాకేస్ పేనో
మాడిద్ద. అవను సదా నిలానోందిగి పైంతొ
భాషేయల్ని మాతనాదుక్కిద్ద, అదన్న నాను
అల్ల సుల్త అధ మాడికొళ్చిదే.

‘ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಯಾರಾದರೂ ಇದ್ದಾರ?’
ನೀಲಾನನ್ನ ಮಾತ್ರೇ ಕೇಳಿದ.

‘ಹೊದು’ ಎಂದ ನೀಲ್.

‘యారు?’

‘ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ’ ನೀಲ್ ಮಗುವಾಗಿಯೇ ಇದ್ದ.

‘ಪುರುಷನ್ನೋ, ಮಹಿಳೆಯ್ಯೋ?’

‘ప్రార్థము’

స్తుల్చవే హోళ్లిగి మాచోఎ దధదధ తిబ్బ
మాచుత్తు మనెగి బండ. ముగుళ్లగియిల్ల,
నమస్కారపిల్ల... అవను డైనింగ్ టేబుల్

ಮೇಲಿದ್ದ ಚಟ್ಟಿ, ಸಾಂಬಾರ್ ಮತ್ತು ವೆನಸ್ಪು ದುರುಗುಟ್ಟಿ ನೋಡುತ್ತಾ ತೀಕ್ಷ್ಣವಾಗಿ ಹೇಳಿದ
‘ಒಮ್ಮೋ ಇಲಿ ಪಾಟಿ ನಡೆತಿದೆ...’

పూవ సుచెనీలుల్ది, ఇడ్డక్కింది తే అవను
మనిగే బందిద్దా...నెన్ను పురుళ్ళికి పిచిత్తాయితు
ఫిలిప్పో అవరు శిష్టాచారదింద ఎద్దు నింతు
మాకోఎన్నడేగే కై చూజిదు. అవను
ఫిలిప్పోరన్న కొగగలే ఏరడు ముఱు బారి
భేటియాగిద్ద, ఆదరూ అవను తన్న కోటిస్తు

జేచినిద క్యెయన్సు హోర తెగీయిల్ల. నాను ఫిలిప్పా అవర ఎదురు యావచే తమావ మాడలు బయస్కురిల్ల, హీగాని అవన్ను వ్యుదమాగియే కేళిదే, ‘ఉత్కమా’ తిన్నుక్కిర్లా? ‘ఇల్ల, ఇదర అగ్కువిల్ల’ అవను ఒరకాగి జేఱిగ.

ఫిల్పో అవరు ఏనూ తోచడంతే నింటిద్దరు
అవరు తుంబా ముషిలుండ లక్ష్మీ మా
తిన్నశ్శిద్దరు. ఈగ అవరు బేసరందింద ననగ
హేళదరు, 'నానిన్ను బరుక్కేసే...'

ନାମୁ ଅପରାନ୍ତ ତଦେଯିଲିଲୁ. ଅପରାନ୍ତ
ଗେଣିପରୀଗେ ବିଳ୍ଳୋଡ଼ଲୁ ହୋଇଦେ. ଅପରା
ହୋଇବୁପୁଦ୍ଧକୁ ମୋଦଲୁ ନାମୀ ହେଇଦରୁ
‘ନଦିଯାଟି ବିଳ୍ଳରେ ଶାବୁ ବରଲୁ. ନମାଙ୍କିବୁ
ବରଦିନଙ୍କ ଶାବୁ ବରୁତ୍ତାଦି. ନିନାମା
କୁଳାଳିଲି ବିନାନ୍ତର୍ଗତିରେ’

నాను ఫిలిప్పారన్న బీళ్ళిష్టు మనేయోళ
బందాగ మాకోఎ నన్న మేలే ఏరిగిద, ‘నీను
నన్న మనేయల్ని యారుయారిగే ఎంటరట్టేన
మాడ్డియ?’

‘ಅವರು ಫಿಲಿಪ್, ನನ್ನ ಮಿತ್ರರು, ಇದನಿಮಗೂ ಗೊಡಿದೆ’ ಎಂದೆ ನಾನು.

‘ಅವರ ಮನೆಗೇ ಹೋಗಿರು. ಆ ಮುದಿಯ ಸಹ ಒಂಟಿ ಇಡ್ಡಾನೆ... ನಿನ್ನನ್ನು ತನ್ನ ಮನೆಯಲ್ಲಿಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಾನೆ. ಅವನೇಕೆ ನನ್ನ ಮನೆಗೇ ಹೋಗಿಕೊಂಡು?’

‘ಮಾಕೇ... ಜ್ಞಾನೋ, ಇಂಥ ಅಸಂಬಂಧ
ಮಾತುಗಳನ್ನು ಹೇಳಬೇಡಿ. ಥಿಲಿಪ್ ನನ್ನ ಅತ್ಯೇಯ
ಹಿರಿಯ ಸಹೋದರರು, ಅವರು ನನಗೆ ತಂದ
ಸಮಾನರು. ಈ ಮನೆ ನನಗೂ ಸೇರಿದೆ’. ನನಗೂ
ಸಿಟ್ಟು ಬಂತು, ನನ್ನ ಮಾತನ್ನು ಮುಂದುಪಡೆಯಿಲ್ಲದೆ,
ಹೇಳಿದೆ, ‘ನಾನು ಮನೆಯ ಬೀಗದ ಕೈಯನ್ನು
ಒಬ್ಬಾಯಿಸುತ್ತೇನೆ. ಆಗ ನಿವಿಲ್ಲಿಗೆ ಹೇಳಿ
ಬರುವಿದೇನೊಣಿತ್ತುಣಿ. ನಿವಿಲ್ಲಿಗೆ ಬರಬಾರದಿಂದ
ನ್ಯಾಯಾಲಯ ಹೇಳಿದೆ, ಹೀಗಿರುವಾಗ ಜ್ಞಾನೋ
ಬರತ್ತಿಲ್ಲ? ನ್ಯಾಯಾಲಯದುದು ಆದೇಶವನ್ನೇ ಕಾಣಿ
ನಿವ ಪಾಲಿಸುವುದಿಲ?’

‘ಕು ಮನೆ ನನ್ನದು...’ ಮಾತೇರ್ ಕಿರುವಿದೆ
 ‘ನಾನು ಖರಬಿಸಿದ್ದೇನೆ. ಇಲ್ಲಿಂದ ನಾನ್ನೆಲ್ಲಗೂ
 ಹೋಗಲ್ಲ’ – ಅವನು ಜಾಕೆಟ್, ಚಪ್ಪಲೀಗಳನ್ನು
 ಕಲಬಿ ಸೋಫಾದಲ್ಲಿ ಮೈಡಾಚ ಮಲಗಿದ.

‘ଶ୍ରୀଲିଂଦ ତୋଳଗୁ, ଜୀଲ୍ଲା ଦିନ୍ଦଲ୍ଲି ନାନା
ପ୍ରେଲେନରିଗେ କଂପ୍ଲେଟ୍ ମାତ୍ରିଣି’ ଅବନିଗ୍ରହ
ବେଦିରିକେ ହାତକେ.

ಅವನು ಹೋಗದಿದ್ದಾಗ, ನಾನು
 ವಾಸ್ತುವಾಗಿಯೂ ಪ್ರೇಲೀಸರನ್ನ
 ಕರೆಸಬೇಕಾಯಿತು. ಪ್ರೋಲಿಸರು ತಡ್ಡಣೆ ಬಂದರು.
 ಮಾತ್ರೇಲ್-ನನ್ನ ಮನೆಯಿಂದ ಹೊರಗೆ
 ಕಳುಹಿಸಿದರು. ನೀಲ್ ರೋಡಿಸಿದ. ನಾನೇಕೆ
 ಫೀಲ್ಪೋರನ್ನ ಆಹ್ವಾನಿಸಿದೆ ಎಂದು ಪಶ್ಚಾತ್ತಾಪ
 ಪಟ್ಟೆ. ಅವರಿಗೂ ಅವಮಾನವಾಯಿತು,
 ವ್ಯಧಿವಾಗಿಯೇ ಈ ರಂಪಾಟೆವಾಯಿತು.

ಈಗ ನ್ಯಾಯಾಲಯದಿಂದ ವಿಚ್ಛೇದನದ
 ಅರ್ಜಿಯನ್ನು ಮರಳಿ ಪಡೆಯುವ ಪ್ರಶ್ನೆಯೇ
 ಇರಲಿಲ್ಲ. ಈಗೂ ಪಾಲಾ... ಹೇದಲ
 ವಿಚ್ಛೇದನದ ವಿವರ ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿರುತ್ತದೆ.
 ಆಗ ವೃತ್ತಿ ಕಣಿಮೆ ವಯಸ್ಸಿನವನಾಗಿರುತ್ತಾನೆ,
 ಅಪರಿಪಕ್ವನಾಗಿರುತ್ತಾನೆ. ಅವನಿಗೆ ಜೀವನ
 ಮತ್ತು ಸಂಬಂಧಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಅಷ್ಟ ತಿಳಿವಳಿಕೆ
 ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ವಿಚ್ಛೇದನದ ನಂತರ
 ಅವನನ್ನು ಜನ ಸಹಾನುಭೂತಿಯಿಂದ
 ನೋಡುತ್ತಾರೆ; ಅವನು ಉತ್ತರವಾಗಿ
 ಅನುಚಿತ ವೃತ್ತಿಯೊಂದಿಗೆ ಬಂಧಿಸಲಿಟ್ಟಿದ್ದಾನೆ
 ಅಥವಾ ಕೆಲವು ಕಾರಣಗಳಿಂದಾಗಿ
 ಹೊಂದಾಗಿಕೆಯಾಗುತ್ತಿಲ್ಲವೇನೋ ಎಂದು
 ಯೋಚಿಸುತ್ತಾರೆ. ಅವನಿಗೆ ಜನರ ಸಹಕಾರ
 ಲಭಿಸುತ್ತದೆ. ಆದರೆ ಎರಡನೇಯ ಮತ್ತು
 ಮೂರನೇಯ ವಿಚ್ಛೇದನದ ವಿವರ
 ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗುತ್ತದೆ. ವೃತ್ತಿ ಪರಿಪಕ್ವನಾಗಿರುತ್ತಾನೆ,
 ಅನುಭವಯಾಗಿರುತ್ತಾನೆ. ಇನ್ನು ಅವನು
 ಜೀವನ ಸಂಗಾತಿಯ ಅರ್ಥವನ್ನು
 ಎಚ್ಚರಿಕೆಯಿಂದ ಮಾಡುತ್ತಾನೆ, ಅವನಿಗೆ
 ಜಾಳನೋದಯವಾಗಿರಬಹುದು, ಅವನು ಹಿಂದಿನ
 ತಪ್ಪಿಗಳನ್ನು ಪ್ರಸರಾವರ್ತಿಸುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು
 ನಂಬಲಾಗುತ್ತದೆ.

ಒಂದು ವೇಳೆ ಮೂರನೆಯ ಬಾರಿ ಸಹ
ವಿವರ ಬಿಗಡಾಯಿಸಿದರೆ, ಜನ ಅವನನ್ನು
ಹೀನದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ನೋಡತ್ತಾರೆ. ಅವಶ್ಯಾವಾಗಿ
ಅವನಲ್ಲಿ ಹನ್ನೇ ದೇಹವಿದೆ. ಅದಕ್ಕೆ
ಯಾರೊಂದಿಗೂ ಹೊಂದಾಗೇಕ್ಕಾಗುತ್ತಿಲ್ಲ
ಎಂದು ಜನರಿಗೆ ಅನ್ವಿಸುತ್ತದೆ. ನನ್ನ ಮೊದಲ
ವಿಷ್ಣೇದನವನ್ನು ದುರ್ಭಂಜನೆಯೆಂದು
ತೀಳಿಯಬಹುದು, ವರದನೆಯ ವಿಷ್ಣೇದನವನ್ನು
ನನ್ನ ಬೇಜಾವಾಬ್ಧಿರಿಂದ ಎನ್ನಬಹುದು. ಆದರೆ
ಮೂರನೆಯ ವಿಷ್ಣೇದನವನ್ನು ಹನೆಂದು
ಹೇಳುವುದು?

ನಿಜ ಹೆಣ್ಣಬೇಕೆಂದರೆ, ದಾಂಪತ್ಯ ಭಡೆದುಹೋದ
ನೋವು ನನ್ನ ಹೃದಯವನ್ನು ಸಾರಣಿಗೆ
ಮಾಡುತ್ತಿತ್ತು. ಪದೇ ಪದೇ ಆಗುವ ವಿಢೀದನದ
ಟ್ರಾಷಿಫಿಲ್ಯಂಡ ಸಾಗುವಾದು ಭಾವನಾತ್ಮಕವಾಗಿ
ನಮ್ಮನ್ನು ತುಂಡು ತುಂಡು ಮಾಡುತ್ತದೆ.
ನಾನು ದುಃಖಿ ಮತ್ತು ಹತಾಶಿಗೊಳಗಾಗಿದ್ದೆ.
ಮಹತ್ವದ ಸಂಬಂಧವೊಂದು ಅಂತ್ಯಗೊಂಡಿತು
ಎಂದು ಅನ್ವಿಸುತ್ತಿದೆ ಪಠ್ಠಾತ್ಮಾಪೂರ್ವ ಆಗುತ್ತದೆ;
ಅಸಫಲತೆಯ ಅನುಭವವಾಗುತ್ತದೆ. ನಾನು ನನ್ನ
ಮತ್ತು ಪರಿವಾರದ ಸದಸ್ಯರ ಹಾಗೂ ಸಮಾಜದ